



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.656  
30 November 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 656-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в пятницу,  
13 мая 2005 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Бахрейна (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)  
(A/59/254; HRI/MC/2004/3)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует г-на Филали, Докладчика по вопросу о согласовании руководящих принципов представления докладов договорным органам и члена Комитета по правам ребенка.
2. Г-н ФИЛАЛИ (Докладчик по вопросу о согласовании руководящих принципов представления докладов договорным органам) говорит, что он был назначен докладчиком в июне 2004 года на третьем межкомитетском совещании договорных органов по правам человека, которое возложило на него задачу наладить диалог с договорными органами по их методам работы, определить их позицию по проекту руководящих принципов и отразить вопросы, вызывающие их обеспокоенность, в докладе следующему межкомитетскому совещанию и совещанию председателей договорных органов по правам человека.
3. Он кратко информирует о ходе согласования процедуры представления докладов, которая подробно рассматривается в документе под названием "Руководящие принципы подготовки расширенного базового документа и целевых докладов по конкретным договорам и согласованные руководящие принципы представления докладов согласно международным договорам о правах человека" (HRI/MC/2004/3), который обсуждался на третьем межкомитетском совещании. Участники этого совещания настоятельно рекомендовали председателям договорных органов включить вопрос о проекте этих руководящих принципов в повестки дня своих комитетов и представить комментарии и предложения по поправкам на межкомитетском совещании, намеченном на июнь 2005 года.
4. Кратко изложив каждый раздел проекта руководящих принципов, он говорит, что его диалог с различными договорными органами оказался особенно плодотворным в тех случаях, когда соответствующий комитет предварительно обсудил данный вопрос и выработал общую позицию.
5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Комитет не проводил специального заседания по проекту руководящих принципов. Однако члены Комитета ознакомились с ними, а некоторые из них присутствовали на межкомитетских совещаниях. Он предлагает членам Комитета выступить с комментариями по внесенным предложениям.

6. Г-жа ГАЕР говорит, что Комитет трудится над собственными руководящими принципами, специфичными для данного договора, и только когда эта работа будет завершена, станет возможным сформулировать позицию по обсуждаемым предложениям, и в частности по концепции расширенного базового документа.

7. Комитет относится к числу тех органов, которые часто просят государства-участники представить статистические данные и иную подробную информацию, и, разумеется, было бы весьма полезно обеспечить включение подобных данных в базовый документ. Вместе с тем, оратору представляется, что это станет для государств-участников сизифовым трудом, требующим колоссальных усилий по сбору обширного объема сведений, многие из которых устареют к моменту завершения работы над документом, а это будет означать необходимость начать всю работу сначала. Кроме того, вовсе не исключено, что Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека придется выделять огромные ресурсы на оказание государствам технической помощи в подготовке такого документа.

8. Ссылаясь на недавно выдвинутую Генеральным секретарем идею о целесообразности замены Комиссии по правам человека, она говорит, что, согласно ее пониманию сути вопроса, ожидается, что предлагаемый совет по правам человека будет систематически проводить обзор положения по всем странам поочередно, выступая в роли своего рода глобального договорного органа. Если это так, то принятие подобного расширенного базового документа, возможно, проложит путь к тому, что фактически будет равнозначно консолидации деятельности в рамках всех программ Организации Объединенных Наций по правам человека, в связи с чем стоило бы рассмотреть, станет ли это наиболее плодотворным способом поощрения прав человека в соответствующих странах.

9. Г-н РАСМУССЕН высказывает мнение, что целью любых изменений в системе должно быть упрощение выполнения государствами-участниками своих обязательств по представлению докладов.

10. Вопросы, адресуемые государствам-участникам Комитетом против пыток, затрагивают самые разнообразные уязвимые группы, многие из которых попадают в поле зрения и других конвенций; кроме того, в своих контактах с государствами-участниками Комитет нередко использует касающиеся подобных групп замечания других договорных органов. Трудно представить, как можно будет проводить рассмотрение докладов на основе новых предложений. К тому же, любые процедурные преобразования необходимо производить без внесения поправок в сами договоры по правам человека; в противном

случае мог бы быть открыт путь для внесения государствами предложений о дальнейших поправках.

11. Г-н КАМАРА высказывает мнение, что предложенные нововведения на самом деле направлены на облегчение и упорядочение задач, стоящих перед государствами-участниками, позволяя избежать необходимости многократно представлять одну и ту же информацию. Он спрашивает, определены ли временные рамки для принятия решения, и если это так, то не следует ли Комитету соответственно скорректировать свой график работы.

12. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что при нынешней системе государства-участники вовсе не обязаны повторять уже представленную информацию, но могут вместо этого ссылаться на доклады, представленные ими другим договорным органам. На его взгляд, важной задачей является облегчение работы комитетов, рассматривающих такие доклады. Большинство из существующих базовых документов устарели, и проблема заключается в том, чтобы обеспечить регулярное обновление расширенного базового документа в интересах избежания дублирования при рассмотрении докладов.

13. Он не убежден, что новые предложения, даже если они будут согласованы, будут реализованы в полной мере, поскольку каждый договорный орган, а фактически и каждый член Комитета, действуют самостоятельно и подходят к делу индивидуально.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в контексте нынешнего пересмотра Комитетом против попыток своих процедур он в порядке эксперимента вводит различные новшества. Так, например, оказались перспективными дискуссии с НПО в ходе официальных заседаний, а в идеале Комитет считает целесообразным одновременное участие в дискуссии государств-участников и НПО. Практика составления перечней вопросов также послужила для государств-участников, запаздывающих с представлением отчетности, стимулом к тому, чтобы приступить к расчистке "завалов".

15. И, наконец, не договорным органам, а государствам - членам Организации Объединенных Наций предстоит принять решение о том, какая система отчетности будет использоваться; вместе с тем он подчеркивает, что договорные органы были созданы в рамках международных правовых инструментов, ратифицированных государствами, и поправки к ним могут вноситься лишь посредством надлежащих процедур.

16. Выдвинутые предложения, по всей видимости, преследуют в качестве одной из целей установление такого цикла отчетности, когда государство-участник будет представлять все свои доклады всем договорным органам за установленный период; в

этой связи оратора интересует, как это будет происходить на деле. Такая рационализация потребует колоссальных усилий, даже если закрыть глаза на несоблюдение некоторыми государствами своих обязательств по представлению докладов.

17. Основными трудностями в связи с расширенным базовым документом являются: а) необходимость постоянного обновления (кто будет отвечать за обновление, и как оно будет производиться?); и б) охват документа (в какой мере он будет удовлетворять требованиям тех или иных договорных органов, особенно в тех случаях, когда речь идет о сквозных вызывающих озабоченность проблемах, как, например, в случае Комитета против пыток?).

18. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО высказывает мнение, что главной целью договорных органов должно быть фиксирование единой практики, которую им удалось наработать в течение многих лет, и разработка единых руководящих принципов представления докладов государствами-участниками.

19. Г-н Сюэсянь ВАН считает, что можно привести немало аргументов и "за", и "против" сводных докладов, расширенных базовых документов и адресных докладов по конкретным договорам. Однако, по его мнению, было бы неправильно подрывать важную методологическую работу, проводившуюся договорными органами с момента их учреждения. В целях повышения эффективности работы каждый договорный орган должен сосредоточить внимание на порученной ему области и избегать вторжения в сферы, курируемые другими органами.

20. Г-н ФИЛАЛИ говорит, что не присутствовал на совещании в формате "мозговой атаки", посвященном реформе системы договорных органов, которое состоялось в Лихтенштейне в 2003 году. Несмотря на доскональное изучение соответствующих документов, ему, возможно, не удалось в полной мере отразить их содержание. В любом случае за истекшее время был достигнут немалый прогресс, особенно на межкомитетских совещаниях.

21. Он отразит предложения Комитета в своем докладе; однако Комитет будет представлен на последующих совещаниях председателей и межкомитетских совещаниях и сможет довести на них свою точку зрения до сведения их участников.

22. Он настоятельно призывает членов Комитета воспринять в позитивном ключе процесс реформы, который был начат с целью облегчить договорным органам их задачу и снять с государств-участников часть нагрузки по представлению докладов. Когда будет составлен проект расширенного базового документа, они приступят к работе над

докладами по конкретным договорам. Весь процесс предполагается завершить не позднее чем через 18 месяцев. Он соглашается с тем, что в нынешнем порядке есть свои плюсы и минусы и что договорным органам предстоит произвести его оценку в свете практического опыта. Реформа проводится никак не с целью подорвать независимость или специфику работы договорных органов, которые сохраняют за собой право определять содержание целевых докладов.

23. Дискуссия о методах работы и руководящих принципах представления докладов ведется в настоящее время и в Комитете по правам ребенка. В надлежащее время каждый из договорных органов проанализирует, в какой мере его подход вписывается в согласованные единые руководящие принципы. На данном этапе он считает нежелательными какие-либо попытки заблокировать процесс реформы.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад Бахрейна (продолжение) (CAT/C/47/Add.4)

24. По приглашению Председателя члены делегации Бахрейна вновь занимают места за столом Комитета.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам делегации ответить на вопросы, поставленные на предыдущем заседании.

26. Г-н АЛЬ-ХАЛИФА (Бахрейн), отвечая на вопрос об определении пыток, принятом в правовой системе страны, сообщает, что согласно статье 37 конституции договоры включаются в состав внутреннего законодательства после их ратификации и опубликования в "Официал газет". Формулировка определения пыток в уголовном кодексе идентична определению, данному в Конвенции. Пытки прямо упоминаются в статьях 208, 232 и 357.

27. Что касается включения положения об умысле в контексте криминализации пыток, то Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда при обсуждении элементов преступлений, подпадающих под действие Римского статута, постановила, что для доказательства факта совершения такого преступления, как пытки, не требуется ссылки на конкретный умысел. Поэтому пытки являются преступлением против человечности вне зависимости от того, имеется ли налицо умысел; этот подход согласуется с общими принципами уголовной ответственности.

28. Статьи 208-210, 232 и 357 уголовного кодекса, а также перечень преступлений, содержащийся в главе VIII, охватывают все виды пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, и в частности преступления, относящиеся к посягательствам на жизнь и физическую неприкосновенность, а также сексуальному насилию. В статье 348 и 75 4) уголовного кодекса совершение пыток в порядке исполнения должностных обязанностей рассматривается в качестве отягчающего обстоятельства. Статьи 36 и 48, трактующие попытку и соучастие, охватывают все аспекты статьи 4 Конвенции. Отступление от права не быть подвергнутым пыткам не допускается даже в условиях чрезвычайного положения либо национального или международного вооруженного конфликта.

29. В статьях 5 и 9 уголовного кодекса охватываются все виды юрисдикции в отношении пыток, упомянутые в Конвенции. Статьей 9 кодекса гарантируется принцип *aut dedere aut judicare* (выдача или судебное преследование).

30. Правительство страны тщательно изучило два международных пакта о правах человека и в настоящее время ведет работу по их ратификации. Римский статут Международного уголовного суда считается крупным шагом к тому, чтобы покончить с безнаказанностью лиц, виновных в геноциде, военных преступлениях, преступлениях против человечности и – после того как будет выработано соответствующее определение – преступлениях агрессии. Бахрейн принял участие в Римской конференции полномочных представителей по созданию Международного уголовного суда и подписал Римский статут. Под эгидой Лиги арабских государств и Совета сотрудничества стран Залива эксперты ведут работу над общими законодательными нормами, касающимися преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, дискуссию на тему о процедурных правилах и доказательной базе и налаживают сотрудничество с Судом.

31. Бахрейн приветствует Факультативный протокол к Конвенции в качестве важного шага в направлении формирования системы, предусматривающей регулярное проведение профилактических посещений мест содержания под стражей, и выражает надежду на положительную реакцию со стороны международного сообщества.

32. Бахрейн с самого начала обязался вести борьбу с терроризмом и финансированием терроризма в свете резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности и Международной конвенции 1999 года о борьбе с финансированием терроризма. Вместе с тем он согласен, что в этой связи необходимо принять положения, гарантирующие права человека. Представленный в парламент законопроект о терроризме отражает все обязательства Бахрейна перед международным сообществом.

33. Программа реформ, включая законодательные нормы об амнистии, которая была сформулирована Его Величеством королем Бахрейна, ставит целью добиться национального примирения. Обнародованы закон-указ № 10 от 2001 года и закон-указ № 56 от 2002 года, призванные ослабить давнюю напряженность внутри страны, ввести конституционный режим и инициировать политические реформы. В обоих указах об амнистии однозначно говорится, что амнистия применяется не избирательно, а распространяется на всех, независимо от социального положения. Этот вопрос был всесторонне изучен, с тем чтобы обеспечить соответствие положений об амнистии конституции и практике государства. Цель амнистии – заложить основу для исправления и восстановить стабильность, а не вывести из-под ответственности отдельных лиц. В указе № 56 подчеркивается неизбирательность прежнего указа. Если он будет отменен, положения указа № 10 останутся неизменными, но могут вновь закровоточить старые раны, которые государство взялось залечить. Положения об амнистии ограничиваются преступлениями против государственной безопасности и преступлениями, совершенными до принятия законодательства об амнистии; это законодательство не может быть аннулировано или применено в отношении любых преступлений, совершенных после его принятия - пусть даже через час.

34. В стране не было случаев подачи гражданского иска о компенсации в связи с якобы имевшими место случаями пыток, и никто ни разу не ставил в Конституционном суде вопроса о неконституционности указа № 56 от 2002 года. Это лишь доказывает необоснованность и неубедительность исков о компенсации в случаях, когда внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны. Наоборот, такие иски фактически наносят ущерб интересам тех, кто пострадал от нарушения прав человека.

35. Правительство представляемой оратором страны по-прежнему предоставляет возможности для получения компенсации всем лицам, которые пострадали в указанный период вследствие пыток, жестокого обращения, терактов, поджогов или вандализма. Правительство не видит для себя интереса в том, чтобы эксплуатировать боль и страдания людей ради достижения преходящих политических целей.

36. Бахрейн охотно принял назад всех возвращенцев, и политические лидеры предоставили им возможность зарабатывать себе на жизнь. Те, кто был уволен со своего поста, были восстановлены и получили материальную помощь; многим другим была оказана гуманитарная помощь.

37. Бахрейн предпринимает всяческие усилия по борьбе с дискриминацией и недопущению дискриминации в отношении любых уязвимых групп. Выступая на

церемонии открытия здания, в котором разместился Конституционный суд, Его Величество король упомянул о ратификации Бахрейном всех международных договоров о защите прав человека и ликвидации дискриминации, включая Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

38. Г-н АЛЬ-БОАЙНАЙН (Бахрейн) говорит, что законодательство страны разрешает выдачу, если соответствующее преступление совершено на территории, на которую распространяется юрисдикция направившего запрос о выдаче государства, и если данный акт рассматривается в качестве преступления как в Бахрейне, так и в запрашивающем государстве. В статье 415 уголовно-процессуального кодекса содержится запрет на экстрадицию за преступления, связанные с невыполнением воинского долга или с политической деятельностью. Решение по запросу о выдаче принимается Высоким уголовным судом и доводится до сведения министерства юстиции. Если подлежащее выдаче лицо утверждает, что оно будет подвергнуто пыткам в случае возвращения в запрашивающую о выдаче страну, и если суд считает это утверждение обоснованным, он, согласно статье 412 уголовно-процессуального кодекса, обязан применять соответствующие положения международных договоров. Если иностранный гражданин, обвиняемый в совершении акта, рассматриваемого в качестве преступления по законам Бахрейна, выступает с подобным утверждением и оно признается обоснованным, суд может принять решение не высылать его, а просто применить наказание, обычно выносимое за подобное преступление. Более того, если судом принято решение о выдворении, иностранный гражданин вправе обжаловать этот приговор в вышестоящей судебной инстанции или, в экстренных случаях, – в Суде по неотложным делам.

39. Что касается применения пыток или силы для получения признательных показаний, то в статьях 19 и 20 конституции запрещаются все виды физических и психических пыток, а также бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Статья 208 уголовного кодекса запрещает использование государственными должностными лицами пыток или силы против обвиняемого, свидетеля или эксперта с целью побудить такое лицо сознаться в преступлении либо сделать заявление или представить информацию в этой связи. За применение пыток или силы, приведших к смерти жертвы, назначается наказание в виде пожизненного заключения. За совершение подобных актов статья 232 предусматривает в отношении любого лица, за исключением государственных должностных лиц, наказание в виде тюремного заключения на срок не менее шести месяцев.

40. Согласно статье 344 уголовного кодекса, за изнасилование полагается пожизненное заключение. Изнасилование женщины в возрасте менее 16 лет наказуемо смертной казнью или пожизненным заключением. Статья 345 предусматривает особую защиту

несовершеннолетних. Любое лицо, вступившее в половую связь с несовершеннолетним в возрасте от 14 до 16 лет, наказуемо тюремным заключением на максимальный срок в 20 лет. Максимальным наказанием за половую связь с женщиной в возрасте от 16 до 21 года является тюремное заключение на срок в 10 лет.

41. Статья 20 конституции закрепляет за каждым обвиняемым право на помощь адвоката по его собственному выбору. В пункте 2 статьи 61 уголовно-процессуального кодекса предусматривается, что арестованные имеют право обратиться за помощью к адвокату. Статья 64 гласит, что обвиняемые имеют право на контакты с адвокатом наедине.

42. Статья 135 уголовно-процессуального кодекса предусматривает необходимость ознакомления адвоката с имеющимися доказательствами до допроса или слушания дела. Статья 134 запрещает сотрудникам прокуратуры допрашивать обвиняемого или свидетелей без приглашения на допрос адвоката.

43. Министерство юстиции назначает государственного адвоката, предоставляющего обвиняемому бесплатную юридическую помощь. Адвокат наделен правом встречаться со своим подопечным для обсуждения дела в частном порядке в присутствии тюремного охранника. Что касается прав обвиняемых, то им в уголовном кодексе гарантированы особые права в момент ареста. Полицейский следователь обязан незамедлительно заслушать показания обвиняемого и, если не представлено доказательств в обоснование его освобождения, обвиняемый должен быть доставлен в суд не позднее, чем через 48 часов. Никто не может быть осужден или помещен в тюрьму без четкой санкции компетентных властей. Необходимо уважать достоинство личности, а причинение психической травмы или физических увечий недопустимо. Такое лицо должно быть ознакомлено с обвинениями, на основании которых оно было арестовано, и имеет право связаться с членами своей семьи и с адвокатом. Заключенные могут содержаться лишь в созданных на законных основаниях тюрьмах, а начальники тюрем не имеют права принимать в тюрьму ни одно лицо без ордера, подписанного представителем компетентной инстанции. Длительность тюремного заключения не может превышать срока, указанного в ордере.

44. Судьи и прокурор имеют право производить инспекцию тюрем, с тем чтобы не допустить пребывания там неправоммерно помещенных под стражу лиц, и проверять тюремные журналы и направления на отбывание наказания. Персонал тюрем обязан оказывать им всяческую помощь и предоставлять соответствующую информацию. Заключенные имеют право подавать письменные или устные жалобы губернатору,

который препровождает их председателю Апелляционного суда или Высокого суда по гражданским делам либо прокурору.

45. Кроме того, заключенные имеют право на еженедельные свидания, получение пищи и напитков из-за пределов тюрьмы, ношение собственной гражданской одежды, а также на трехразовое питание, бесплатную медицинскую помощь и доступ к книгам и газетам. Поскольку следствие ведется на арабском языке, прокурор может привлекать переводчика, если обвиняемый или свидетели этим языком не владеют. Так, например, был случай, когда два иностранца были обвинены во ввозе наркотиков и приговорены Высоким судом к 10 годам тюремного заключения. Они обжаловали это решение, и Апелляционный суд признал их невиновными, поскольку прокурор не смог документально доказать, на каком языке им было предъявлено обвинение, как и то, что для объяснения с ними привлекался переводчик.

46. Что касается вопроса о независимости судей, то согласно конституции судьи являются независимыми и ни одна инстанция не властна над судьей в связи с исполнением им своих полномочий. Ни при каких обстоятельствах не допускается какое-либо вмешательство в процесс отправления правосудия. Судьи назначаются королевским указом по предложению Совета по делам юстиции без какого-либо вмешательства со стороны исполнительной власти. Судьи могут отстраняться от должности не иначе как на основании закона, а их полномочия могут быть прекращены лишь по следующим причинам: смерть, отставка, истечение контракта, достижение пенсионного возраста или слабое здоровье. Согласно уголовному кодексу любое лицо, пытающееся повлиять на работу судей, может быть подвергнуто штрафу или тюремному заключению. В 2003 году в Бахрейне во взаимодействии с Соединенными Штатами Америки был организован Арабский судебный форум, и в тот же год министерством юстиции были проведены транспарентные экзамены для новых членов судейского корпуса.

47. Что касается прокурора, то он является гарантом законности. В его обязанности входит возбуждение уголовного преследования и передача дел в суд, а также ведение следствия по делам о преступлениях, сбор вещественных доказательств и расследование материальных обстоятельств дела. Сотрудники полиции участвуют в этом процессе лишь на начальном этапе следствия.

48. Если говорить о женщинах в контексте судебных органов, то ничто в законодательстве Бахрейна не препятствует женщинам занимать должности в судах. Так, например, четыре женщины работают в качестве помощников в прокуратуре.

49. Конституция гарантирует свободу выражения мнений и научных исследований, и каждый человек имеет право на выражение своего мнения устно или в письменном виде, если это не наносит ущерба исламскому праву и единству народа. Положениями закона 2002 года о прессе и средствах массовой информации гарантирована свобода выражения мнений и прессы. Следует отметить, что закон ставит деятельность министерства информации под надзор судебной власти. В стране гарантирована независимость прессы, а журналиста нельзя принудить к раскрытию его источников информации. Конфискация газетных тиражей или запрет того или иного печатного органа возможны лишь с санкции суда. Кроме того, никто не вправе ограничить свободу слова; вместе с тем законом предусмотрены некоторые ограничения, связанные с требованием уважать доброе имя других лиц и необходимостью поддерживать общественный порядок и безопасность.

50. Что касается признательных показаний, то недавно имели место два случая, когда лица, обвиненные во ввозе наркотиков и вооруженном ограблении, были признаны невиновными из-за сомнений в отношении достоверности их признательных показаний.

51. Г-н РАШЕД БУХАМУД (Бахрейн), отвечая на вопросы о практических мерах, принятых по делам о пытках заключенных, говорит, что в распоряжении последних имеется немало средств правовой защиты. Любое лицо, которому известно о совершенном преступлении, обязано сообщить об этом компетентным властям, которые принимают все необходимые меры для уголовного преследования и передачи дела в суд. Во всех случаях производится допрос судебно-медицинских экспертов, свидетелей, жертв и лиц, совершивших пытки, и составляются подробные отчеты. Уголовно-процессуальным законодательством и законом об инспектировании тюрем предусматриваются дополнительные меры, а в законе о службе государственной безопасности содержится положение об омбудсмене. Разбор жалоб возложен на отдел по правовым вопросам министерства внутренних дел. Помимо назначения лицам, применившим пытки, наказания в виде тюремного заключения, должны быть приняты и дисциплинарные меры в виде, например, увольнения или штрафа. Введение такого порядка позволило добиться осуждения многих лиц, причем не только по делам о пытках, но и за жестокое обращение с гражданскими лицами. В 2004 году против военнослужащих было возбуждено 19 уголовных дел.

52. Согласно закону о тюрьмах, если заключенный умирает, его семья должна быть незамедлительно поставлена об этом в известность, а судебно-медицинский эксперт должен провести вскрытие для установления причины смерти. Начальник тюрьмы обязан представить полный отчет начальнику полиции и министру внутренних дел, с тем чтобы был назначен судья, которому поручается провести расследование. Любой случай смерти или увечий во время содержания под стражей должен быть доведен до сведения

прокурора. Если речь идет о заключенном-иностранце, о случившемся должно быть извещено посольство его страны.

53. Касаясь условий содержания заключенных, оратор сообщает, что в стране имеется центральная тюрьма, состоящая из шести корпусов. Размеры камер варьируются в пределах от 15 до 17 футов на 7 футов; все камеры снабжены туалетами. В каждом крыле имеются столовые, телевизоры и видеомониторы. При необходимости может быть представлен документ с дополнительной информацией на этот счет.

54. Г-жа АБДУЛ РАСУЛ (Бахрейн), касаясь вопроса о роспуске бахрейнской Ассоциации по правам человека, говорит, что Ассоциация среди других была зарегистрирована на основании закона об объединениях. Она была распущена, поскольку совершила ряд нарушений и вела деятельность, противоречившую интересам общественного порядка. Поскольку неоднократные предостережения были оставлены ею без внимания, компетентный министр вынужден был распустить ее в соответствии с требованиями конституции. Ассоциация обжаловала это решение, но суд первой инстанции оставил решение министра в силе.

55. Что касается закона о пороках и нравственности, оратор сообщает, что этот законопроект был внесен на рассмотрение парламента и в настоящее время изучается правительством, которое еще не сформулировало своей позиции. Законопроект предусматривает создание рекомендательного органа, соображения которого будут носить не обязательный, а консультативный характер. В настоящее время функции такого органа исполняются Исламским религиозным советом.

56. Если говорить о Комитете по правам человека Совета Шуры, то был распущен не сам Комитет, а его вышестоящий орган, Совет Шуры, вслед за чем подлежали роспуску и все нижестоящие органы Совета.

57. Обращаясь к вопросу о принятии закона о планировании семьи и закона о гражданском состоянии, она отмечает, что соответствующими делами занимаются религиозные суды. Законодательной базой служит Национальная хартия действий, призванная обеспечивать социальную стабильность. Правительство мобилизовало усилия всех объединений, занимающихся проблемами семьи, особенно Высшего совета по делам женщин, для участия в составлении законопроекта, регулирующего такие аспекты гражданского состояния, как браки, разводы и наследование. В настоящее время все заинтересованные стороны ведут дискуссии по этому законопроекту.

58. Переходя к утверждению о существовании дискриминации в шариатских судах, оратор напоминает, что религиозные суды образуют часть судебной системы, обеспечивая осуществление всеми людьми своих прав. Эти суды руководствуются нормами шариата, которые считаются одним из источников сравнительного права. Нет оснований говорить о дискриминации в религиозных судах, поскольку законы шариата гарантируют равноправие. В стране действует двухуровневая система правооснований для вынесения судебных решений, призванная не допустить вынесения несправедливого решения каким бы то ни было из судов.

59. По вопросу о бытовом насилии правительство рассматривает в качестве одной из приоритетных задач привлечение внимания к проблеме насилия во всех его формах. Им принят ряд мер, включая задействование средств массовой информации, для пересмотра традиций и изменения обычаев, оправдывающих насилие. Кроме того, компетентными властями открыты бюро, принимающие жалобы, которые рассматриваются совместно с Высшим советом по делам женщин. Были созданы консультационные бюро и центр подготовки консультантов, а также была организована серия рабочих совещаний и конференций. Планируется учредить специальный центр, призванный заниматься случаями насилия.

60. Права и обязанности иностранных рабочих прописаны в трудовом кодексе, который обеспечивает их защиту от посягательств. С целью недопущения нарушений все посредники, занимающиеся ввозом иностранной рабочей силы в Бахрейн, обязаны получить на это официальное разрешение. Уголовный кодекс устанавливает наказание за нападение на иностранных рабочих или причинение им вреда, а также относит проституцию к числу уголовных преступлений. Принудительный труд и принудительное содержание в неволе запрещены законом. Государством осуществлен ряд мер, и в частности учрежден национальный комитет в составе представителей министерств иностранных дел, внутренних дел, здравоохранения и юстиции, который разработал стратегию и план действий по защите иностранных рабочих. Кроме того, Комитетом изданы переведенные на несколько языков руководства и пособия с информацией о предупреждении злоупотреблений и эксплуатации; экземпляры этих публикаций распространены в зале заседания.

61. Г-н АЛЬ-ХАЛИФА (Бахрейн) сообщает, что Комитету в надлежащем порядке будет представлена дополнительная информация о подготовке кадров правоохранительных органов и тюремных врачей. Важным позитивным шагом стало учреждение Национального комитета по правам человека; в этой связи он настоятельно призывает членов Комитета против попыток принять во внимание работу, проделанную Бахрейном за последние годы. Правительство его страны приветствует правозащитную деятельность

НПО, и в частности работу, проделанную бахрейнскими национальными НПО. Дело об одной НПО, которое было упомянуто членами Комитета, в настоящее время находится на рассмотрении Апелляционного суда. Оратор заверяет Комитет в том, что в Бахрейне нет препятствий к вступлению в любую НПО и активному участию в ее работе.

62. Г-жа ГАЕР (докладчик по стране), высказывая признательность делегации Бахрейна за ответы на вопросы членов Комитета, подчеркивает их единодушие в том, что информация, исходящая от национальных НПО, представляет огромную ценность, поскольку служит одним из источников для глубокого понимания законодательства и практики государств - участников Конвенции. Прогресс невозможен, когда НПО наталкиваются на препятствия в их работе или закрываются, или когда их активисты подвергаются угрозам, травле и арестам. Мониторинг со стороны НПО играет особо важную роль в привлечении внимания к нарушениям прав человека, возбуждении судебного преследования и доведении информации об имеющихся местах нарушениях до сведения международных органов. Комитет был проинформирован о закрытии властями бахрейнской Ассоциации по правам человека и о привлечении ее руководителей к судебной ответственности. Оратор интересуется, действительно ли некоторые НПО были закрыты правительством, намерено ли правительство обеспечить полномасштабное и эффективное функционирование таких организаций, смогут ли члены национальных НПО, представивших информацию Комитету, беспрепятственно продолжить свою работу по возвращении в Бахрейн и будут ли представители НПО в дальнейшем допущены в места содержания под стражей.

63. Уголовный кодекс Бахрейна предусматривает наказание для лиц, которые участвуют в работе совещаний, проходящих в иностранных государствах, без разрешения государственных органов, лиц, которые выступают с заявлениями, наносящими ущерб престижу страны, и лиц, которые подрывают безопасность или ставят под угрозу интересы общества. Оратор интересуется, применяются ли эти положения к представителям правозащитных НПО. Комитет запросил статистические данные о количестве людей, умерших во время содержания под стражей, но эти данные делегацией представлены не были. Она спрашивает, каким образом, в отсутствие процедур для определения того, действительно ли во время содержания под стражей некоторые лица стали жертвами злоупотреблений или нарушений закона, обеспечивается компенсация таким лицам или их реабилитация. Членами делегации было заявлено, что не было случаев подачи исков о компенсации. Оратор желает знать, была ли введена процедура, облегчающая подачу ходатайств о компенсации, медицинской помощи и реабилитации.

64. В Комитет поступила информация о том, что в Бахрейн по закону об амнистии вернулся полковник Адиль Ясим Флайфель. Оратор спрашивает, как согласуются

положения законодательства об амнистии и права, гарантируемые Конвенцией против пыток. Комитет особенно обеспокоен тем, что лица, ответственные за совершение злоупотреблений в прошлом, получают возможность сохранить свое должностное положение и избежать наказания. Кроме того, в связи с тем же вопросом об амнистии, согласно ее пониманию, в указе № 56 предусматривается, что подача апелляции перекрывает возможность обращения в суд по любому делу; в этой связи она просит внести ясность в вопрос о том, имеются ли в виду под «любим делом» и случаи, когда речь идет о смерти одной из сторон.

65. Комитет признателен за предоставленную информацию по вопросу о независимости судей, но по-прежнему обеспокоен тем, что члены семейства аль-Халифа работают в судах и продолжает участвовать в рассмотрении дел, стороной в которых является правительство. Делегации следует высказаться о том, не затрагивает ли это независимости судов. Обращаясь к предложению об учреждении комитета пороков и нравственности, оратор напоминает, что подобными комитетами, учрежденными в других государствах, были совершены нарушения прав человека, которые не стали предметом рассмотрения в более высокой инстанции или судебном органе. Она интересуется тем, в чем будут состоять меры, обеспечивающие мониторинг деятельности Комитета и ее соответствие положениям Конвенции против пыток.

66. Г-н ЯКОВЛЕВ (заместитель докладчика по стране) поддерживает вопросы, заданные г-жой Гаер.

67. Г-н МАВРОММАТИС выражает надежду, что делегация передаст точку зрения Комитета относительно законодательства об амнистии правительству Бахрейна. Насколько он понимает, правительство намерено инициировать программу законодательных и практических мер, нацеленных на полное претворение в жизнь Конвенции, включая ее положения об универсальной юрисдикции и возвращении. В следующий периодический доклад государства требуется включить дополнительную информацию о судебной практике, подтвержденную соответствующими примерами.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует тот факт, что в повестку дня в Бахрейне поставлен вопрос о новом законе о борьбе с терроризмом, в котором учитываются задачи защиты прав человека. Он констатирует, что не услышал ответа на свой вопрос о распространенности такого явления, как тюремное заключение за долги.

69. Г-н АЛЬ-ХАЛИФА (Бахрейн) говорит, что семейство аль-Халифа представляет собой многочисленный клан, включающий более 3000 членов. Он не имеет конституционного статуса семьи. Члены семейства, замещающие должности судебных

работников, действуют самостоятельно, поскольку не участвуют в управлении государством. Правительство сознает, что развитие страны, обеспечение верховенства закона и прогресса невозможны без участия НПО. Проводится работа по строительству государства, зиждущегося на конституции. Бахрейн — демократическая страна; ей надлежит увязывать задачи защиты личности и защиты общества в целом, особенно в плане свободы выражения мнений. Один из депутатов парламента внес на рассмотрение предложение о создании комитета по порокам и добродетели, и согласно законодательству это предложение было представлено на рассмотрение правительства. Это предложение не исходит из факта учреждения подобных комитетов в других странах. В случае создания комитета порядок его работы будет отличаться от постановки дела в других странах, поскольку Бахрейн является демократическим обществом, которое основано на верховенстве закона.

70. Переходя к вопросу об амнистии, он говорит, что государство оказало помощь многим людям, которые возвратились в Бахрейн и играют немалую роль в обществе. Указ об амнистии предназначался для всех. Правительство не может допустить отклонений в вопросе об амнистии, объявленной королем, поскольку иначе был бы нанесен ущерб развитию. Реформа — это болезненный процесс, а Бахрейн представляет собой малую страну с ограниченными ресурсами. Правительство без колебаний предоставит помощь всем жертвам событий, имевших место в 1990-х годах.

71. Г-жа АБДУЛ РАСУЛ (Бахрейн) говорит, что неуплата долгов наказуема тюремным заключением только в двух случаях: во-первых, когда люди отказываются платить по долгам, хотя и имеют для этого финансовую возможность, и, во-вторых, за отказ от уплаты алиментов.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за данные ответы. Заключительные замечания Комитета будут подготовлены в надлежащее время

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.